

## Objectives 目标 / 목표

- To improve the health status of Asian people within our district, with particular focus on Asian clients with language difficulty
- 为提高本区域亚裔人士的健康状况，尤其是针对有语言困难的亚裔客户
- 와이테마타 지역보건부 내의 아시안인구, 특히 언어 장벽으로 인해 어려움을 겪는 이들의 건강을 증진 시키는데 목표를 두고 있습니다.

### WATIS

**Waitemata Auckland Translation & Interpretation Service**  
**奧克蘭 Waitemata 区域筆譯及口譯服務**  
통역 번역 서비스

Ph 电话: (09) 442 3211  
Fax 传真: (09) 486 8307  
Email 电邮: [watis@waitemataDHB.govt.nz](mailto:watis@waitemataDHB.govt.nz)

**For fee, recruitment or other enquiries contact:**  
Ph (09) 426 8920 extn 2102  
Email: [Charles.cui@waitematadhb.govt.nz](mailto:Charles.cui@waitematadhb.govt.nz)

## How to Contact Us 请与我们联系 / 연락처

### North Shore Hospital (Main Office)

北岸医院办公室 / 노스쇼어 병원 사무실  
(for Patient Support, Breast Screen, Smoke Free and CADs)  
(病人支援, 乳房检查, 无烟推广行动, 社区酗酒毒品服务)  
(환자 지원, 유방암 검사, 금연과 마약/알콜 지원서비스)  
Ph: (09) 486 8314/2314 – Chinese (中文)  
(09) 488 4663/3863 – Korean (한국어)  
Fax : (09) 486 8347 / 2347

Email: [dora.zhao@waitemataDHB.govt.nz](mailto:dora.zhao@waitemataDHB.govt.nz)  
[stella.song@waitematadhb.govt.nz](mailto:stella.song@waitematadhb.govt.nz)

#### Location

地址/주소

Ground Floor, 3 Mary Poynton, Takapuna  
Auckland

### Waitakere Hospital

西区医院 / 와이타케레 병원  
Ph: (09) 837 8831 (Ex. 6831)  
Fax: (09) 837 8840 (Ex. 6840)  
Email: [grace.ryu@waitemataDHB.govt.nz](mailto:grace.ryu@waitemataDHB.govt.nz)

#### Location

地址/주소

Family Support Suite,  
Lower Ground Floor, Waitakere Hospital  
55-75 Lincoln Rd, Henderson

#### Postal Address

Asian Health Support Service  
Private Bag 93-503  
Takapuna  
AUCKLAND

#### Website

[www.asianhealthservices.co.nz](http://www.asianhealthservices.co.nz)

## Asian Health Support Services

亞裔健康支援服務

아시안 보건지원 서비스



*To make a healthy difference*



**Waitemata**  
District Health Board

*Te Wai Awhina*

## iCare Programme

### iCare info line

Information on NZ Healthcare System and GP booking support Ph: (09) 442 3232

### Asian Cultural Support Team

Provide cultural, emotional, basic communication support and information about health system /services to Chinese and Korean patients of North Shore & Waitakere hospitals

### Asian Health Promotion

#### Breast Screening Support

Support Free Breast Screening for 45-69yrs women

Interpreters will be provided

#### Asian Smoke free Community Service

Advice on stopping smoking, nicotine patch and/or gum, counselling, phone support, and home visit.

Coordinators can speak Cantonese, Mandarin, Korean, Hindi or Burmese

#### CADS - Asian counselling service

Free assessment and treatment for:

- Alcohol, drug problems, gambling problems

### Cultural Awareness Workshop

Cultural awareness trainings run by

Asian Health through Learning & Development

### Asian Mental Health Cultural Support & Coordination Service

Provide psycho education, communication and cultural assessment support to Asian people experiencing mental health issues who is currently under the care of WDHB mental health clinical team (North, West, Rodney)

### Waitemata Auckland Translation & Interpretation Service(WATIS)

24hrs/7days interpreting service covering all languages (incl. sign language)

## iCare Programme

### iCare 信息热线

新西兰医疗制度信息

帮助预约家庭医生 电话: (09) 442 3232

### 亚裔文化支持团队

为北岸和西区医院的华裔和韩裔病人提供文化, 情绪和基本沟通方面的帮助和有关医疗的信息和服务

### 促进亚裔健康

#### 乳房筛选检查支援

支援为 45-69 岁妇女提供的免费乳房筛选检查活动, 提供翻译员到场

#### 亚裔戒烟服务

提供戒烟的建议, 尼古丁贴片或口香糖, 心里辅导, 电话支持和家访, 协调员能讲粤语, 国语, 韩语, 印度语和缅甸语

#### 社区酗酒毒品服务(CADS) - 亚裔资讯服务

为酗酒, 毒品, 赌博问题提供免费评估和治疗

### 文化交流研讨会

文化交流研讨会由 Waitemata DHB 亚裔健康工作人员组织

### 亚裔精神健康服务

提供精神健康教育, 沟通和文化评估的帮助给管辖范围内(北岸, 西区, Rodney 地区)有精神健康问题的亚裔客户

### Waitemata 奥克兰笔译和口译服务(WATIS)

7天 24 小时服务覆盖所有语言(包括手语)

## iCare Programme

### 아이케어(iCare) 라인

뉴질랜드 의료시스템 안내

가정의 예약 안내 (09) 442 3232

### 아시아 문화 지원팀

노스쇼어와 와이타케레 병원의 중국인과 한국인 환자를 위한 문화, 정서 지원 및 기본 의사소통 지원, 뉴질랜드 의료시스템 / 서비스 관련 정보 제공

### 아시아 건강 프로모션

#### 유방암 검사 지원

45-69 세 여성을 위한 무료 유방 X-선 촬영 안내 무료통역 지원

#### 아시아 금연 커뮤니티 서비스

금연, 니코틴 패치(혹은 니코틴 껌), 상담 전화 및 가정방문 서비스 안내

#### CADS 아시아 상담서비스

알콜, 마약, 도박 문제에 관련 무료평가 및 치료 서비스 안내

### 문화 워크샵

아시아 보건지원서비스는 와이테마타 지역 보건부의 직원 교육과정을 통해 문화 워크샵 제공

### 아시아 정신건강서비스

정신건강의 문제로 와이테마타 지역보건부 정신건강 임상팀의 지원을 받고 있는 아시아 들을 위한 정신심리교육, 의사소통 및 문화평가 지원 서비스

### WATIS 통역 번역 서비스

연중무휴(주 7 일 /하루 24 시간) 서비스 전세계 모든 언어지원(수화포함)